Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I synowie Izraela uznali to za słuszne w swoich oczach, i synowie Izraela błogosławili Boga – i nie myśleli już o wyruszaniu przeciw nim na wojnę, aby spustoszyć ziemię, w której mieszkali synowie Rubena i synowie Gada.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izraelici uznali przedstawione wyjaśnienia za słuszne, błogosławili Boga i nie myśleli już o wojnie, która mogłaby spustoszyć ziemie zajęte przez potomków Rubena i Gada.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I spodobało się to synom Izraela; synowie Izraela błogosławili Boga i nie mówili *więcej* o wyruszeniu przeciw nim na wojnę, by zniszczyć ziemię, w której mieszkali synowie Rubena i synowie Gada.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I podobało się to synom Izraelskim; a błogosławili Boga synowie Izraelscy, i nie mówili więcej, żeby mieli iść przeciwko nim na wojnę, i wytracić ziemię, w której synowie Rubenowi i synowie Gadowi mieszkali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podobała się mowa wszytkim, którzy słyszeli. I chwalili Boga synowie Izraelowi a nie mówili dalej, żeby mieli iść przeciwko im i walczyć a zgładzić ziemię ich osiadłości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprawa wydała się dobra Izraelitom, błogosławili Boga i nie mówili nic więcej o wyruszeniu przeciw nim zbrojnie, aby spustoszyć kraj zamieszkały przez potomków Rubena i potomków Gada.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A synowie izraelscy uznali to za słuszne, oddali cześć Bogu i nie myśleli już o tym, aby wyruszyć przeciw nim na wojnę i spustoszyć ziemię, którą zamieszkiwali synowie Rubena i synowie Gada.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici uznali ją za słuszną. Izraelici błogosławili Boga i nie zamierzali już wyruszać przeciwko nim na wojnę, aby spustoszyć ziemię, którą zamieszkiwali Rubenici i Gadyci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ta wiadomość spodobała się Izraelitom, dlatego błogosławili Boga i nie mówili już więcej o wyprawie wojennej i spustoszeniu kraju, który zamieszkiwali potomkowie Rubena i Gada.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Izraelici okazali wielkie zadowolenie. Synowie Izraela wielbili Boga i zaniechali wyprawy wojennej przeciw nim, by zniszczyć kraj, w którym mieszkali Rubenici i Gadyci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вгодило ізраїльським синам. І сказали ізраїльським синам, і вони поблагословили Бога ізраїльських синів і сказали, щоб більше не іти до них з війною, щоб вигубити землю синів Рувима і синів Ґада і половини племени Манассії. І поселилися на ній.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	To okazało się dobrem w oczach synów Israela; zatem

	dynamiczny		synowie Israela wysławiali Boga oraz już nie myśleli o tym, by wyruszyć przeciwko nim do walki oraz spustoszyć ziemię na której się osiedlili synowie Reubena oraz synowie Gada.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I to słowo wydało się dobre w oczach synów Izraela; i synowie Izraela błogosławili Boga, i już nie mówili o podjęciu przeciwko nim działań wojennych, by obrócić w ruinę ziemię, w której mieszkali synowie Rubena i synowie Gada.